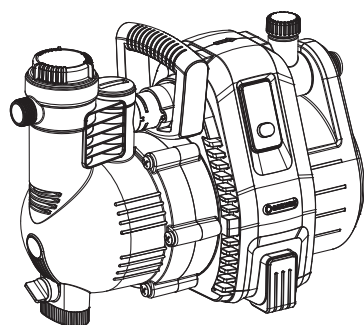
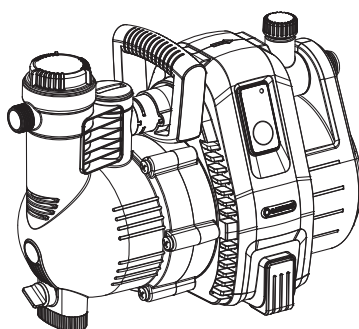




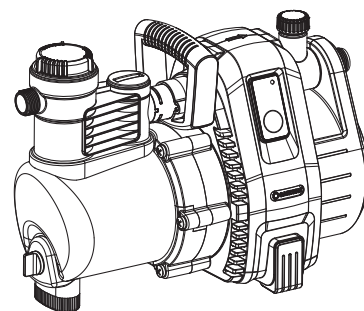
4000/5

Art. 1732



5000/5

Art. 1734



6000/6 inox

Art. 1736

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's Manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

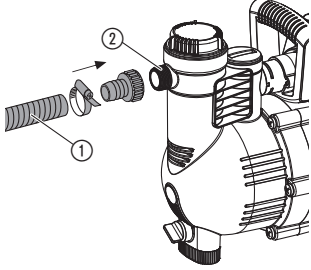
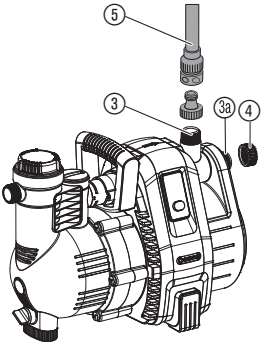
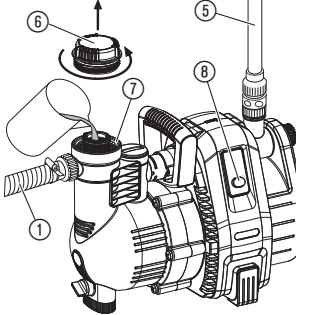
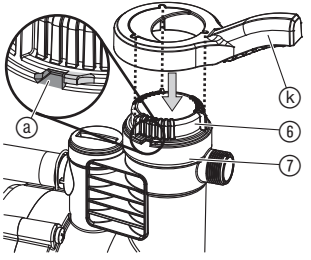
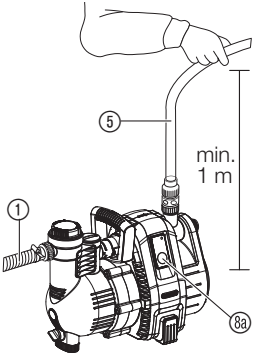
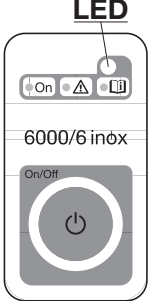
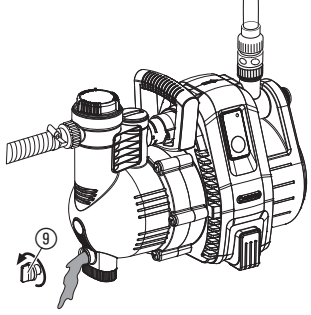
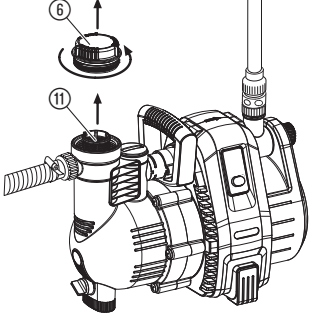
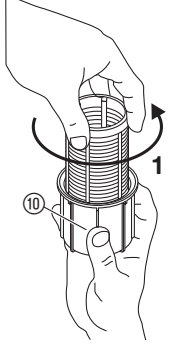
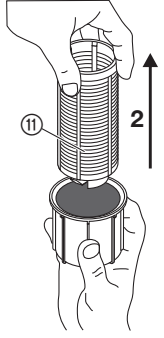
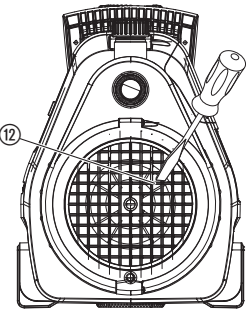
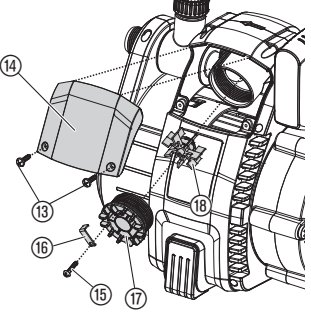
LT Eksploatavimo instrukcija

Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Dārza sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	O1 
O2 	O3 	O4 
S1 	M1 	M2 
M3 	T1 	T2 

NO

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA hagepumpe er bestemt for privat bruk i bolig- og hobbyhager.

Ved bruk av pumpen til trykkforsterkning må de maksimalt tillatte innvendige trykk på 6 bar (trykksiden) ikke overskrides. Utgangs-trykket som skal økes og pumpetrykket summeres.

- Eksempel: Trykk på vannkran = 1,5 bar,
maks. trykk hagepumpe 4000/5 = 4,5 bar,
totalt trykk = 6,0 bar.

Transportvæsker:

GARDENA hagepumpe kan brukes til transport av grunn- og regnvann, ledningsvann og klorholdig vann.

VIKTIG! GARDENA hagepumpe er ikke egnet for kontinuerlig bruk (f.eks. bruk i industri, kontinuerlig sirkulasjonsdrift). Etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive transportvæsker (som f.eks. bensin, petroleum eller nitrofortynner), saltvann eller næringsmidler må ikke transporteres. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten før påfylling, etter bruk, ved avhjelp av feil og før vedlikehold.



FARE FOR SKADER

på grunn av varmt vann!

Kun for pumpe 4000/5: Ved lengre tids bruk (> 5 min.) mot den lukkede trykksiden kan vannet i pumpen varmes opp, slik at det kan oppstå skader fra det varme vannet.

→ La pumpen gå i maks. 5 minutter mot den lukkede trykksiden.

Ved manglende vannførsel fra sugesiden kan vannet i pumpen varmes opp slik at det kan føre til personskader når det varme vannet renner ut.

→ Skill pumpen fra nettet med sikringen i huset, la vannet avkjøles og pass på at vannførselen på sugesiden er sikret før ny igangsetting.

Oppstillingsplass

Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA. Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet. Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet. Sett opp pumpen i sikker avstand (min. 2 m) fra transportmediet. Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvernrytter benyttes.

→ Spør din elektriker.

Når pumpen kobles til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Spør din VVS fagmann.

Tilkopplingsledninger

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Bruk kun forlengelsesrør som er godkjent ifølge HD 516.

→ Spør din elektriker.

→ Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkkontakten.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Visuell kontroll

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Merk

→ Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

Sand og andre slipende stoffer i transportvæsken fører til raskere slitasje og effekttap.

Leveringen av forurenset vann, f. eks. steiner, barnåler osv. kan føre til skader på pumpen.

→ Lever ikke forurenset vann.

Minimum gjennomstrømningsmengde er:

4000/5: 90 l/t (= 1,5 l/min.);

5000/5: 200 l/t (= 3,3 l/min.).

Vanningsutstyr med mindre gjennomstrømning må ikke benyttes.

FARE! Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføres seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTING

Oppstilling av pumpen:

Oppstillingsplassen må være fast og tørr og slik at pumpen står stabilt.

→ Sett opp pumpen i sikker avstand (min. 2 m) fra transportmediet.

Pumpen må stilles opp på en plass med lav luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i pumpens lufteslisser. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).

Kople slangen til sugesiden [fig. I1]:

Benytt på sugesiden ikke kopplingsdeler for vannslangen. Det må brukes en vakuumbestandig sugeslange, f. eks. **GARDENA sugeenhet art. 1411**.

For å forkorte startsugetiden ved ny start, anbefales bruk av en sugeslange med tilbakeslagsventil, som forhindrer at sugeslangen tømmer seg av seg selv når pumpen settes ut av bruk.

1. Forbind den vakuumbestandige sugeslangen ① med koplingen på sugesiden ② og skru lufttett fast.

2. Ved sugedyder over 4 m skal sugeslangen ① festes ytterligere (f. eks. binde fast på en treplugg).

Pumpen avlastes fra sugeslangens vekt.

Kople slangen til trykksiden [fig. I2]:

Pumpene har 2 koplinger ③/③a på trykksiden. Den pumpekoplingen som ikke er i bruk må lukkes med hetten ④, som kan skrus av for tilkopling av 2 slanger.

Pumpekoplingene ③/③a har en 33,3 mm (G 1")-gjenge, her kan 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- eller 19 mm (3/4")-slanger koples til over GARDENA slangekoplingssystemer.

Pumpens transportkapasitet kan utnyttes best med tilkopling av 19 mm (3/4")-slanger i forbindelse med f. eks. GARDENA pumpekopplingssett **art. 1752**, eller av 25 mm (1")-slanger med **GARDENA kopling med innvendige gjenger art. 7109/hurtigkopling art. 7103**.

→ Forbind trykkslangen ⑤ med tilkoplingen på trykksiden ③/③a.

Ved parallell tilkopling av mer enn 2 slanger/vanningsutstyr anbefales bruk av **GARDENA 2- eller 4-veis krankopling art. 8193/8194**, **GARDENA 2-veis krankopling art. 940**, som kan skrus direkte på koplingen på trykksiden ③/③a.

3. BETJENING

Pumpe væske [fig. O1/O2]:



FARE! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople hagepumpen fra nettet før påfylling.



OBS!

→ Før hver bruk skal pumpen fylles langsomt med transportvæske opp til overløpet (ca. 2 til 3 l).

1. Skru av lokket ⑥ på påfyllingsrøret ⑦ med vedlagte nøkkel ⑧ mot klokken.
2. Fyll på den væsken som skal pumpes over påfyllingsstussen ⑦ opp til overløpet (ca. 2 til 3 l).
3. Skru på lokket ⑥ med nøkkelen ⑧ med klokken **bare** til anslaget ⑨ (ikke skru for langt).
4. Åpne eventuelle stengeventiler i trykkledningen (vanningsutstyr, vannlås osv.).
5. Tøm ut resten av vannet i trykkslangen ⑤, slik at luften kan slippe ut når sugingen starter.
6. **Kople inn pumpe 4000/5:**
Hold trykkslangen ⑤ min. 1 m loddrett oppover over pumpen, trykk på-/av-bryteren ⑩ (på-/av-bryteren lyser) og vent til pumpen har startet sugingen.

→ Hvis pumpen ikke transporterer etter ca. 5 minutter, slå av pumpen (trykk på-/av-bryteren ⑩) (se 6. UTBEDRE FEIL).

6. **Kople inn pumpe 5000/5; 6000/6 inox [Fig. O3/O4]:**
Hold trykkslangen ⑤ minst 1 m loddrett oppover over pumpen, sett inn nettstøpslet, trykk On/Off-knappen ⑪ (LED lyser grønt) og vent til pumpen har startet pumpingen.

Når pumpen ikke transporterer i ca. 20 sekunder, blinker LED oransje.

Når pumpen ikke transporterer i ca. 5 minutter (5000/5)/ ca. 6 minutter (6000/6 inox), lyser LED rødt og pumpen kopler automatisk ut (se 6. UTBEDRE FEIL).

→ Hvis pumpen ikke kobler automatisk ut etter 5 minutter, slå den av manuelt og kontroller om sugeslangen er tett.

Den angitte maksimale selvstartsugehøyden på 8 m blir kun nådd når pumpen er fylt opp til overløpet over påfyllingsstussen ⑦, og trykkslangen ⑤ da og under selvsgestarten blir holdt så langt opp at transportvæske ikke kan slippe ut fra pumpen over trykkslangen ⑤.

Spesialmodus:

Ytterligere elektriske apparater (f. eks. trådløse styringer, trykkbrytere) kan kun brukes i spesialmodus.

Aktivere spesialmodus:

- Hold On/Off-knappen ⑨ trykket i 8 sekunder under innkoblingen. De første 5 sekundene lyser den grønne LED'en, deretter blinker LED'en i 3 sekunder.
- Når den grønne LED'en lyser igjen etter 8 sekunder, slipp On/Off-knappen ⑨.

Deaktivere spesialmodus:

- Sett nettstøpslet i en strømførende stikkontakt. Pumpen starter av seg selv.
- Trykk On/Off-knappen ⑨. Pumpen kopler ut.
- Hold On/Off-knappen ⑨ ved innkopling trykket i 8 sekunder til den grønne LED'en ikke blinker mer.

safe-pump-funksjon:

Safe-pump-funksjonen har en varselfunksjon for manglende vanngjen- nomstrømning over LED tilstandsindikatoren. Dessuten beskytter den pumpen mot skader når trykksiden er lukket for lenge (f.eks lukkede venti- ler) eller når vann uteblir (f. eks. cisterne tom) som **tørkjøringssikring**.

LED lyser grønt:	Normal drift
LED blinker oransje:	Ingen vanngjennomstrømning på minst 20 sek.
LED lyser rødt:	Ingen vanngjennomstrømning på minst 5 min. (Pumpen har koplet ut automatisk)
LED blinker rødt:	Alarm! Pumpe startet 3 ganger uten vanngjennomstrømning innen 20 min. (Pumpe kan innen 5 min. ikke startes for avkjøling, deretter lyser LED rødt)

4. LAGRING

Ta ut av bruk [fig. S1]:

Før frostperioden begynner må hagepumpen lagres frostsikkert.

- Åpne vanntømmeskruen ⑨.
- Lagre hagepumpen frostsikkert.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD

FARE! Strømsstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople hagepumpen fra nettet før arbeider for vedlikehold.

Rengjøre filter [fig. M1]:

Når filteret er skittent, må det rengjøres.

- Eventuelt må alle stengeventiler på sugesiden lukkes.
- Skrut dekselet ⑥ fra filterkammeret.

- Løft filterenheten loddrett opp og av.
- Hold fast skålen ⑩, vri filteret ⑪ mot klokkeretningen 1 uog ta det ut 2 (bajonettlås) [fig. M2/M3].
- Rengjør skålen ⑩ under rennende vann og rens filteret ⑪, f. eks. med en myk børste.
- Monter filteret igjen i omvendt, logisk rekkefølge.

Gjennomspyle hagepumpen:

Etter at klorholdig svømmebassengvann er transportert, må pumpen gjennomspyles.

- Pump lunkent vann (maks. 35 °C) evtl. tilsatt et mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel), til det vannet som pumpes er klart.
- Deponer restene etter direktivene i avfallsloven.

6. UTBEDRE FEIL

FARE! Strømsstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople hagepumpen fra nettet før arbeider for feilfjerning.

Løsne løpehjulet [fig. T1]:

Et løpehjul som sitter fast på grunn av skitt kan løsnes.

- Drei løpehjulskruen ⑫ med en skrutrekker.
Dermed blir det fastsittende løpehjulet løsnet.

Rengjøre gjennomstrømningssensor [fig. T2]:

Når gjennomstrømningssensoren er skitten, kan dette føre til gale feilmeldinger (LED blinker oransje).

- Skrut ut begge skruene ⑬.
- Ta av tildekningen ⑭.
- Løsne låseskruen ⑮ og ta av sikringsklemmene ⑯.
- Skrut lokket ⑰ ut mot klokken.
- Ta ut og rengjør vingehjulet ⑱. Rengjør huset for gjennomstrømnings- sensoren.
- Monter vingehjulet ⑱ igjen med metaldelen i monteringsretning.
- Skrut lokket ⑰ inn med klokken.
- Sikre lokket ⑰ over sikringsklemmene ⑯ med låseskruen ⑮.
- Sett tildekning ⑭ først inn oppe, skru den så fast med de to skruene ⑬.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen går, men suger ikke	Pumpen suger inn luft over et forbindelsessted.	→ Tett forbindelser på sugesiden igjen lufttett.
	Utett eller skadet sugeledning.	→ Kontroller sugeledningen for skader og tett igjen lufttett.
	Pumpen ble ikke fylt med transportvæske.	→ Fyll pumpen (se 3. BETJENING).
	Påfylt transportvæske slipper ved selvjusterende suging ut via slangen som er koplet til trykksiden.	1. Fyll pumpen en gang til (se 3. BETJENING). 2. Hold trykkslangen etter ny igangsetting av pumpen oppe ca. 1 m loddrett over pumpen til pumpen har suget.
	En absolutt vakuumbetett forbindelse oppnås ved bruk av GARDENA sugeslanger (se 7. TILBEHØR).	
	Skruforbindelse ⑥ på påfyllingsstuss ⑦ utett.	→ Kontroller pakningen (skift ev. ut) og trekk skruforbindelsen godt til (ikke bruk tang).
	Luft kan ikke slippe ut da trykksiden er lukket eller det er restvann i trykkslangen.	→ Åpne stengeventiler som finnes i trykkledningen (f.eks. sprøyte) hhv. tøm trykkslangen eller løsne den fra pumpen når sugingen starter.
	Ventetid er ikke overholdt.	→ Kople inn pumpen og vent i opptil 5 minutter.
	Sugefilter eller tilbakeslags- ventil i sugeslangen tilstoppet.	→ Rengjør filter hhv. tilbake- slagsventil.
	For stor sugehøyde.	→ Redusere sugehøyde.
	Ved andre problemer med sugingen, bruk GARDENA sugeslan- ger med tilbakeslagsventil (se 7. TILBEHØR) og fyll opp med transportvæske over påfyllingsstuss ⑦ for igangsetting.	

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake	Sugefilter på sugeslangen suges fritt.	→ Drosle pumpen med reguleringsventil, f. eks. GARDENA art. (2)977, på trykksiden.
	Sugefilter eller tilbakeslags-ventil tilstoppet.	→ Rengjør filter hhv. tilbakeslagsventil.
	Utette steder på sugesiden.	→ Fjern utette steder.
	Løpehjul blokkert.	→ Løsne løpehjul.
Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift	Strømbrytning.	→ Kontroller sikring og ledninger.
	Termovernebryter har koplet ut motoren på grunn av overoppheting/overbelastning.	→ Sørg for tilstrekkelig kjøling/ lufting og rengjør løpehjulrommet.
	Avbrytelse i strømtilførselen.	→ Send pumpen til GARDENA service.
5000/5; 6000/6 inox: Pumpen transporterer og LED blinker oransje	Gjennomstrømningssensoren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømnings-sensoren.
5000/5; 6000/6 inox: Pumpen kopler ut og LED lyser rødt	Pumpen hadde ingen transportvæske i ca. 5 min. hhv. utettheter på sugesiden.	→ Sørg for transportvæske hhv. kontroller sugeledningen og start pumpen på nytt.
	Pumpen gikk i ca. 5 min. mot lukket trykkside.	→ Åpne trykksiden og start pumpen på nytt.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TILBEHØR

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumbestandig, leveres etter valg som metervare art. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) uten kopplingsenheter eller i fast lengde art. 1411/1418 komplett med kopplingsenhet.	
GARDENA kopling for sugeslange	For tilkopling på sugesiden	art. 1723/1724
GARDENA pumpekopplingssett	For tilkopling på trykksiden	art. 1750/1752
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	art. 1726/1727/1728
GARDENA elektronisk manometerbryter	Kopler pumpen automatisk inn og ut avhengig av driftstrykket. Med tørrkjøringssikring. Den må installeres på en av de to utgangene. (Ved art. 1734/1736 må da spesialmodus aktiveres).	art. 1739
For pumpe 4000/5: GARDENA tørrkjøringssikring	Beskytter pumpen mot skader fra tørrkjøring når transportmediet uteblir.	art. 1741
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røranlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender	art. 1729

8. TEKNISKE DATA

Hagepumpe	Enhet	Verdi 4000/5 (art. 1732)	Verdi 5000/5 (art. 1734)	Verdi 6000/6 inox (art. 1736)
Nominell effekt	W	1.100	1.300	1.300
Maks. transportmengde	l/h	4.000	5.000	6.000
Maks. trykk/ maks. transporthøyde	bar/m	4,5/45	5,0/50	5,5/55
Maks. selvsjusterende sugeshøyde	m	8	8	8
Till. innvendig trykk (trykkside)	bar	6	6	6
Nettspenning / Nettfrekvens	V (AC)/Hz	220 – 240/50	220 – 240/50	220 – 240/50
Tilkoplingskabel	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Vekt	kg	11	11,5	13,5
Lydeffektnivå L_{WA} ¹⁾ målt/garantert Usikkerhet k_{WA}	dB (A)	77 / 80 3	77 / 80 3	75 / 78 3

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ 2000/14/EG

9. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
- For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slitedeler.
- Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

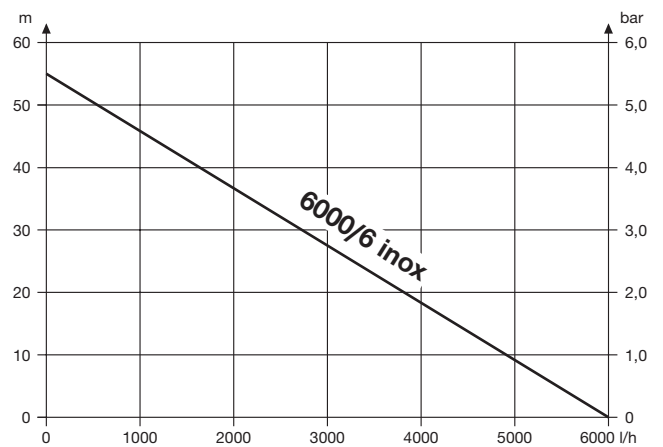
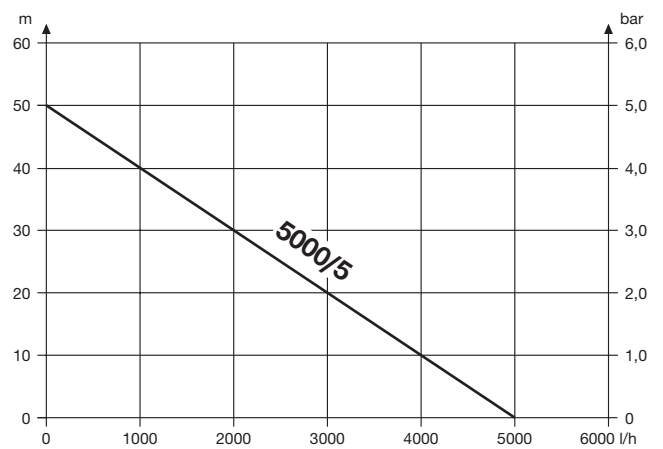
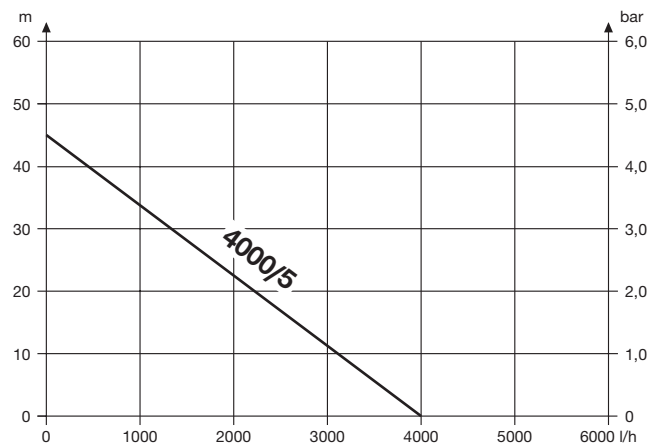
Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Slidedelen løpehjul omfattes ikke av garantien.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.11/0819
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com